



lõidji

## **EN. INSTRUCTIONS: Cock-a-doodle-doo / Kemps game**

**Number of players:** 4, 6 or 8 players (in pairs).

**Aim:** To get four cards of the same family of animals.

**Material:** 40 playing cards ( 10 families of 4 members ) and 6 instruction cards.

**Preparation:** Form pairs before starting the game. Each pair agrees a secret signal (wink, cough, a secret word, etc.) that will be used when one of them have four cards of the same family. The oldest player leads the game. Shuffle the cards and deal out 4 per player. Then leave 4 cards face up in the middle of the table, forming a square. The remaining cards are left face down in a pile on the table.

**The game:** The game leader says "Now!" and players can change a card from the middle for one of their own. Quick, they might get the card you need!

Players can change their cards as many times as they wish, always keeping the minimum number of 4 cards in the middle. When nobody wants any of the 4 cards that are on the table, the leader removes them from the game, replaces 4 cards from the pile forming the square, and so on.

**End of the game:** The player who gets 4 animals from the same family must make the secret signal and their partner responds with **Cock-a-doodle-doo!** to become the winning pair. If a player spots a rival's signal and shouts **Cock-a-doodle-don't!** before the player receiving the signal says **Cock-a-doodle-doo!** they will win the game along with their partner. However, if the "discovered" pair show their cards and they don't have the 4 animals, they will be the winning pair.

## **FR. INSTRUCTIONS: Ki-ki-ri-ki / jeu de carré**

**Nombre de joueurs:** 4, 6 ou 8 joueurs (se joue en binôme).

**Objectif:** Obtenir quatre cartes de la même famille d'animaux.

**Matériel du jeu:** 40 cartes à jouer (10 familles de 4 membres) et 6 cartes d'instruction.

**Préparation:** avant de commencer la partie, il faut former les binômes. Chaque binôme s'accorde sur un signal (clin d'œil, toux, mot secret...) qui sera utilisé lorsque l'un d'eux obtiendra les 4 cartes.

Le plus âgé des joueurs dirige la partie. Mélangez les cartes et distribuez-en 4 par joueur. Ensuite, posez 4 cartes faces visibles au centre de la table, de manière à former un carré. Les cartes restantes sont posées face cachée dans une pile sur la table.

**Le jeu:** Celui qui dirige le jeu dit : «C'est parti!» et les joueurs peuvent changer une carte du centre pour une des leurs. Vite, car les autres peuvent prendre la carte dont tu as besoin !

Les joueurs peuvent changer leurs cartes autant de fois qu'ils le souhaitent, en laissant toujours un minimum de 4 cartes au centre. Lorsque personne ne veut plus des 4 cartes qui restent sur la table, celui qui dirige le jeu les enlève de la table, remplace 4 autres cartes provenant de la pile et reforme un carré, et ainsi de suite.

**Fin du jeu:** Le joueur qui obtient 4 animaux de la même famille doit faire le signe secret et son partenaire doit répondre en criant Ki-ki-ri-ki! afin de devenir le binôme gagnant.

Si un joueur détecte le signal d'un rival et crie Ko-ko-ro-ko! avant que le joueur qui reçoit le signal ne dise Ki-ki-ri-ki!, lui et son binôme gagneront la partie. En revanche, si le binôme «découvert» montre ses cartes et n'a pas les 4 animaux, il sera alors le gagnant.

## **ES. INSTRUCCIONES: Ki-ki-ri-kí / Juego del cuadrado**

**Número de jugadores:** 4, 6 o 8 jugadores (se juega por parejas).

**Objetivo:** Conseguir cuatro cartas de la misma familia de animales.

**Material de juego:** 40 cartas de juego (10 familias de 4 miembros) y 6 cartas de instrucciones.

**Preparación:** Antes de comenzar la partida se forman las parejas.

Cada pareja acuerda una señal (guiñar un ojo, toser, una palabra secreta...) que se utilizará cuando uno de ellos consiga las 4 cartas.

El mayor de los jugadores dirige del juego. Mezcla las cartas y reparte 4 por jugador. Después dejará 4 cartas boca arriba en el centro de la mesa, formando un cuadrado. Las cartas sobrantes se dejan boca abajo en un mazo sobre la mesa.

**El juego:** El director de juego dice "¡Ya!" y los jugadores pueden cambiar una carta del centro por una de las suyas. ¡Rápido, pueden coger la carta que necesitas!

Los jugadores pueden cambiar cartas de su mano tantas veces como lo deseen, respetando siempre el número mínimo de 4 cartas en el centro.

Cuando ya nadie quiera ninguna de las 4 cartas que quedan en la mesa, el director las retira de la partida, vuelve a colocar 4 cartas del montón formando el cuadrado, y así sucesivamente.

**Fin del juego:** El jugador que consigue 4 animales de la misma familia debe hacer la señal secreta y su compañero responder con el grito de ¡Ki-ki-ri-kí! para así convertirse en pareja ganadora. Si un jugador detecta la señal de un rival y grita ¡Ko-ko-ro-kó! antes de que el jugador que recibe la señal diga ¡Ki-ki-ri-ki!, ganará la partida junto a su pareja. Ahora bien, si la pareja "descubierta" muestra las cartas y no tiene los 4 animales ésta será la pareja ganadora.

## **DE. SPIELANLEITUNG: Kikeriki / Quadratspiel**

**Anzahl der Spieler:** 4, 6 oder 8 Spieler (es wird paarweise gespielt).

**Ziel des Spieles:** Sammle vier Karten aus der gleichen Tierfamilie.

**Spielmaterial:** 40 Spielkarten (10 Familien mit 4 Mitgliedern) und 6 Anleitungskarten.

**Vorbereitung:** Vor Beginn des Spiels werden die Paare gebildet.

Jedes Paar vereinbart ein bestimmtes Zeichen (Augenzwinkern, Husten, Geheimwort...), das verwendet wird, wenn einer von euch die 4 Karten gesammelt hat.

Der älteste Spieler ist der Spielführer. Wir mischen die Karten und geben 4 Karten pro Spieler aus. Anschließend werden 4 Karten aufgedeckt in die Mitte des Tisches gelegt. Diese Karten bilden ein Quadrat. Die restlichen Karten liegen verdeckt als Stapel auf dem Tisch.

**Das Spiel:** Der Spielführer sagt "Los!" und die Spieler können eine Karte von der Tischmitte mit einer eigenen Karte tauschen. Jetzt könnt ihr schnell die Karte nehmen, die ihr braucht!

Die Spieler können ihre Karten, die sie auf der Hand haben, beliebig oft tauschen,

wobei man immer darauf achten muss, dass mindestens 4 Karten in der Tischmitte liegen.

Wenn niemand eine der 4 Karten, die auf dem Tisch liegen, haben möchte, entfernt der Spielführer sie aus dem Spiel, nimmt erneut 4 Karten vom Stapel und bildet damit ein Quadrat und so weiter.

**Spielende:** Der Spieler, der 4 Tiere derselben Familie gesammelt hat, muss das Geheimzeichen machen und sein Partner muss mit dem Ausruf **Kikeriki!** antworten, um so das Spiel zu gewinnen.

Wenn ein Spieler das Zeichen eines Gegners erkennt und **Kokoroko!** ruft, bevor der Spieler, der das Zeichen erhalten soll, **Kikeriki!** sagt, gewinnt der Gegenspieler das Spiel zusammen mit seinem Partner. Wenn das "aufgeflogene" Paar nun die Karten offen legt und die 4 Tiere nicht hat, ist dies das Siegerpaar.

## **IT. ISTRUZIONI: Ki-ki-ri-kí / Gioco del quadrato**

**Numero di giocatori:** 4, 6 o 8 giocatori (si gioca in coppia).

**Obiettivo:** Ottenere quattro carte della stessa famiglia di animali.

**Materiale di gioco:** 40 carte da gioco (10 famiglie da 4 componenti) e 6 carte di istruzioni.

**Preparazione:** Prima di iniziare il gioco si formano le coppie. Ogni coppia sceglie un segnale (fare l'occhiolino, tossire, una parola segreta...) che verrà utilizzato quando uno di loro otterrà le 4 carte. Il giocatore più grande dirige la partita. Mescola le carte e ne distribuisce 4 per giocatore. Quindi lascerà 4 carte scoperte al centro del tavolo, che formeranno un quadrato. Le carte restanti vengono lasciate coperte sul tavolo in una pila.

**Il gioco:** il direttore di gara dice "Via!" e i giocatori possono cambiare una carta dal centro con una delle loro. Fai presto, qualcun altro potrebbe prendere la carta che ti serve!

I giocatori possono cambiare le loro carte tutte le volte che vogliono, rispettando sempre il numero minimo di 4 carte al centro.

Quando nessuno vuole più nessuna delle 4 carte rimaste sul tavolo, il direttore le rimuove dalla partita, sostituisce 4 carte dal mazzo per formare un nuovo quadrato, e così via.

**Fine del gioco:** il giocatore che riceve 4 animali dalla stessa famiglia deve fare il segnale segreto e il suo compagno risponde con il grido di Ki-ki-ri-kí! per proclamarsi così come la coppia vincente.

Se un giocatore rileva il segnale di un rivale e grida Ko-ko-ro-kó! prima che il giocatore che riceve il segnale dica Ki-ki-ri-kí!, vincerà la partita con il suo compagno. Ora, se la coppia "scoperta" mostra le carte e non ha i 4 animali, quest'ultima sarà la coppia vincente.

## **CAT. INSTRUCCIONS: Ki-ki-ri-kí / Joc del quadrat**

**Número de jugadors:** 4, 6 o 8 jugadors (es juga per parelles).

**Objectiu:** Aconseguir 4 cartes de la mateixa família d'animals.

**Material de joc:** 40 cartes de joc (10 famílies de 4 membres) i 6 cartes d'instruccions.

**Preparació:** Abans de començar la partida es formen parelles. Cada parella acorda un senyal (picar l'ullet, tossir, una paraula secreta...) que es farà servir quan un d'ells aconsegueixi les 4 cartes.

El més gran dels jugadors fa de director del joc, barreja les cartes i en reparteix 4 per jugador. Després col·loca 4 cartes cara amunt al centre de la taula formant un quadrat. Les cartes restants les desa cap per avall en una pila damunt la taula.

**El joc:** El director del joc diu "Va!" i els jugadors poden canviar una carta de les que hi ha al centre de la taula per una de les seves i de pressa, et poden prendre la carta que necessites!

Els jugadors poden canviar les seves cartes tantes vegades com vulguin, respectant sempre el número mínim de 4 cartes al centre. Quan els jugadors ja no volen cap de les cartes que hi ha sobre la taula, el director les retira, en col·loca quatre més de la pila i així successivament.

**Fi del joc:** El jugador que aconsegueix els 4 animals de la mateixa família ha de fer el senyal secret i la seva parella ha de respondre amb el crit Ki-ki-ri-kí! i així es converteixen en la parella guanyadora.

Si un jugador detecta el senyal d'un rival i crida Ko-ko-ro-kó! abans que el jugador que rep el senyal respongui Ki-ki-ri-kí! guanyarà la partida amb la seva parella. Ara bé, si la parella "descoberta" ensenya les cartes i no té els 4 animals aquesta serà la guanyadora de la partida.